



MÉMOIRE
PROJET HYDROÉLECTRIQUE





MÉMOIRE
PROJET HYDROÉLECTRIQUE



**COMITÉ DE MAXIMISATION DES RETOMBÉES
ÉCONOMIQUES DES
PROJETS MAJEURS AU TÉMISCAMINGUE**

**MÉMOIRE PRÉSENTÉ
AU**

**BUREAU D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR
L'ENVIRONNEMENT**

Projet d'aménagement hydroélectrique d'Angliers par la Société
d'hydro-électricité Régionale inc.

28 MAI 2003

TABLE DES MATIÈRES

1-	PRÉAMBULE	1
2-	MISE EN SITUATION	1
3-	IMPACT	2
4-	PARTENARIAT	3
5-	CONCLUSION	4
6-	RECOMMANDATIONS	5
7-	ANNEXE :	
	a) Entente de principe sur l'optimisation des retombées économiques locales et régionales. (COMAXTEM versus HYDRO-QUÉBEC)	
	b) Deux Bulletins d'information sur les retombées économiques du projet au Témiscamingue produits par Hydro-Québec	
	c) Un Bulletin d'information produit par Comaxtem	
	d) Trois communiqués de presse du 4 juin 2002	

**MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU
BUREAU D'AUDIENCES PUBLIQUES
SUR L'ENVIRONNEMENT**

PAR

**LE COMITÉ DE MAXIMISATION DES RETOMBÉES
ÉCONOMIQUES DES PROJETS MAJEURS
AU TÉMISCAMINGUE**

1 PRÉAMBULE

Permettez-nous de saluer les commissaires, membres du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, ainsi que le personnel de la Société d'Hydro-Électricité Régionale inc., principale concernée dans cette audience et finalement l'ensemble des intervenants.

Le Comité de maximisation des retombées économiques du Témiscamingue est un regroupement autonome de gens de toute allégeance économique et politique dont le mandat est de favoriser et maximiser les retombées des projets de nature économique.

Comaxtem est habilité à agir et à parler pour et au nom des intérêts du Témiscamingue par le biais de son mandat.

2 MISE EN SITUATION

La croissance des attentes en provenance des régions est l'une des caractéristiques du Québec d'aujourd'hui. Ces attentes prennent une force particulière dans le secteur énergétique.

Désireuse de prendre en main son développement économique, une région ressources comme le Témiscamingue considère l'énergie comme un levier essentiel à cette fin.

En ce sens, la municipalité d'Angliers et l'ensemble du territoire de la MRC de Témiscamingue méritent véritablement l'appellation de région ressources.

L'hydro-électricité fait partie du développement d'Angliers et de notre région depuis des décennies. Les centrales hydroélectriques des Rapides-des-Quinze, des Rapides-des-îles et de la Première-Chute en sont un exemple.

Un projet comme celui de La Régionale permettra à la communauté locale de bénéficier des richesses présentes sur le territoire afin de disposer des moyens permettant de garder notre main d'œuvre dans notre région et de mettre fin à l'exode des jeunes grâce au financement d'actions structurantes.

Le projet de La Régionale permet, en outre, d'envisager l'émergence d'un savoir-faire local aux retombées nombreuses dans une perspective de développement durable et multiple.

De plus, la volonté de La Régionale de travailler en partenariat avec le milieu ainsi que sa philosophie de développement qui repose sur la volonté d'assurer une intégration harmonieuse de ses projets, tant sur le plan communautaire qu'environnemental, cadre bien avec la mission du Comité de maximisation des retombées économiques au Témiscamingue.

3 IMPACT

Au-delà des retombées monétaires quantifiables, les impacts humains sont considérables ;

- La création d'emploi
- Le développement d'expertises durables et exportables
- Le transfert technologique et technique
- L'intérêt manifesté pour le développement de nouveaux créneaux d'activités
- L'intérêt accru pour la formation, l'acquisition de cartes de compétence, le renouvellement du savoir

Nous sommes habitués d'être désignés économiquement et politiquement à titre de région-ressource. Tant qu'à y être pourquoi ne pas y ajouter la ressource " matière grise ", l'expertise humaine qu'on peut développer chez soi ! Cela ajoute à la qualité de vie et favorise le développement harmonieux des ressources.

Un projet de l'envergure et de la qualité de celui-ci est un facteur indéniable de ce développement collectif.

4 PARTENARIAT

La pertinence technique du projet vous est déjà acquise et les impacts sur le milieu géophysique quoique minimes sont, à notre

avis, largement corrigés par les mesures correctrices et compensatoires proposées par la Société d'hydro-électricité Régionale inc. en concertation et en partenariat avec le milieu.

Nous voulons attirer votre attention sur la nécessité de donner votre aval à ce projet et ce, dans le respect des gens et de leur environnement.

Les consultations préalables et les ententes proposées par la Société d'hydro-électricité Régionale inc. l'ont été dans un esprit de partenariat et de collaboration. La documentation pertinente nous a été transmise sans hésitation et nos questionnements ont été éclaircis avec honnêteté et transparence.

5 CONCLUSION

Nous aimerions souligner que Comaxtem est un organisme ouvert à tous et que nous sommes particulièrement préoccupés par la situation des travailleurs et travailleuses en regard de l'accessibilité aux chantiers de l'aménagement hydroélectrique d'Angliers.

Nous pouvons vous affirmer, preuve à l'appui (Voir les deux bulletins d'information publiés par Hydro-Québec et celui par Comaxtem portant sur les retombées économiques découlant du projet des Rapides-des-Quinze) que Comaxtem est disposé à promouvoir l'emploi, l'obtention des contrats ou la participation économique de toutes les communautés, collectivement ou individuellement, dans le respect des lois et règlements qui régissent entre autre la santé et la sécurité des travailleurs sur les chantiers.

L'économie du Témiscamingue, le développement du Témiscamingue, l'avenir de nos ressources humaines, passent par des projets de cette nature, par tous les projets de cette nature, afin de pouvoir vivre et grandir de façon dynamique, sereine et responsable, ensemble, chez nous.

6 RECOMMANDATIONS

Nous recommandons que :

- Le B.A.P.E. accorde la priorité aux opinions et aux besoins du Témiscamingue.
- Le B.A.P.E. reconnaisse que les impacts positifs du projet sont largement démontrés.
- Le B.A.P.E. constate la solidarité du Témiscamingue, le partenariat et la collaboration de la Société d'hydro-électricité Régionale inc..
- Le B.A.P.E. recommande positivement le projet et présente au ministre de l'Environnement un avis favorable, reconnaissant la pertinence des travaux pour le Témiscamingue.

Nous vous souhaitons une heureuse réflexion.

*Le Comité de maximisation des retombées
économiques des projets majeurs au Témiscamingue.*

Source : Luc Bergeron, Jocelyn Gingras et Raymond Gagnon, consultants



Comité de maximisation des retombées
économiques des projets majeurs
au Témiscamingue

ENTENTE DE PRINCIPE SUR L'OPTIMISATION DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES LOCALES ET RÉGIONALES

Réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze

Le 4 avril 2001

**Entente de principe sur l'optimisation des retombées économiques locales et régionales
dans le cadre de la réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze
intervenue entre
Le comité de maximisation des retombées des projets majeurs au Témiscamingue
(ci-après "COMAXTEM")
et Hydro-Québec
(ci-après appelée "Hydro-Québec" ou "la société d'état")**

Entendu que:

Hydro-Québec procédera au cours des trois prochaines années à la réalisation d'importants travaux de réfection à l'aménagement des Rapides-des-Quinze;

L'Aménagement des Rapides-des-Quinze est situé sur le territoire de la Municipalité régionale de comté du Témiscamingue, dans la région administrative de l'Abitibi-Témiscamingue;

Hydro-Québec accepte de mettre en place des mesures d'optimisation des retombées économiques locales des travaux de réfection à l'aménagement des Rapides-des-Quinze, dans la mesure où celles-ci permettent à Hydro-Québec de s'acquitter de ses responsabilités au moindre coût ou selon le meilleur rapport qualité/prix;

Le milieu du Témiscamingue a mis en place une structure vouée à l'optimisation des retombées économiques des projets majeurs se réalisant sur son territoire, en l'occurrence, COMAXTEM;

La communauté régionale de l'Abitibi-Témiscamingue a maintes fois signifié à Hydro-Québec qu'elle souhaite que la société d'état optimise les retombées économiques de ses activités et projets;

Les parties conviennent de ce qui suit:

Hydro-Québec mettra en place des mesures visant l'optimisation des retombées économiques régionales du projet de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze, notamment dans le contenu de certains des contrats qui s'y rattachent et lors des achats de biens et services réalisés lors du chantier.

Hydro-Québec doit assurer la pérennité de ses installations et ce, de façon efficiente. Ainsi pour la réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze, Hydro-Québec est seule arbitre des mesures et pratiques d'optimisation qui pourront être mises en place, seule responsable du déroulement du processus d'appel d'offres et décidera seule de l'attribution des contrats et achats.

Hydro-Québec reconnaît COMAXTEM comme son partenaire privilégié pour toutes les mesures reliées à l'optimisation des retombées économiques locales et régionales. Ainsi, Hydro-Québec informera cet organisme de façon prioritaire des pratiques et mesures mises en place et l'informerá après les concernés, des attributions qui auront été faites.

Par ailleurs, Hydro-Québec consultera COMAXTEM sur certaines mesures d'optimisation et sur l'identification de fournisseurs potentiels de la région.

De plus, Hydro-Québec pourra confier à COMAXTEM la responsabilité de la promotion de certaines des mesures d'optimisation envisagées.

COMAXTEM consent à agir comme partenaire privilégié d'Hydro-Québec dans le cadre de la mise en place des mesures d'optimisation. En ce sens COMAXTEM est responsable d'assurer la liaison avec les organismes de développement économique et les fournisseurs potentiels de la région de l'Abitibi-Témiscamingue.

COMAXTEM pourra toutefois pour certaines acquisitions de biens et services, avec l'accord d'Hydro-Québec, référer seulement des fournisseurs ayant leur place d'affaire sur le territoire de la MRC du Témiscamingue.

COMAXTEM et Hydro-Québec respecteront toutefois tous les quotas et règles d'attribution faisant l'objet d'une politique, réglementation ou autre entente contractuelle liant Hydro-Québec.

COMAXTEM et Hydro-Québec consentent à rendre publique la présente entente et les résultats découlant des mesures d'optimisation. Hydro-Québec reste responsable de la détermination des moyens de diffusion appropriés.

COMAXTEM et Hydro-Québec conviendront d'un plan d'action précis dès que possible après la signature de la présente entente.

Les parties ont signé, ce jeudi 8 février 2001,

Pour COMAXTEM

Pour Hydro-Québec

COMAXTEM... des suites à prévoir!

- Hydro-Québec

- Centrale hydroélectrique Tabaret à Laniel / Témiscaming (200 M \$) 2002-2006
- Centrale Rapides-des-Quinze à Angliers – Guérin (80 M \$) 2002-2003
- Centrale La Régionale à Angliers (50 M \$) 2001-2004

- Le projet Ced'Or

Usine de panneaux de cèdres à lamelles orientées à Béarn (125 M \$) 2002-2005

- Syltem

Usine de bois de plancher à Saint-Édouard de Fabre (6 M \$) 2001-2003

- Tembec

- Usine de sulfite à Témiscaming (120 M \$) 2001-2002
- Usine Temboard à Témiscaming (30 M \$) 2001-2002

- Timber Train

Prolongement du chemin de fer jusqu'à l'ancienne gare à Témiscaming (2 M \$) 2002-2003

- Proscuitto

À Notre-Dame-du-Nord (18 M \$) 2002-2003

- Développement en 2^{ème} et 3^{ème} transformation

- agro-alimentaire;
- forêt;
- exploration minière.

- Baie James

La présence du Témiscamingue sur les chantiers (Eastmain I et II)

Et plus encore!



Ministère de l'Emploi
et de la Solidarité
sociale

Québec



Human Resources
Development Canada
Développement des
ressources humaines Canada



Développement
économique Canada

Canada

21, rue Notre-Dame-de-Lourdes, 2^e étage, C. P. 426

Ville-Marie (Québec) J0Z 3W0

Tél. : (819) 629-2988 Téléc. : (819) 629-3727

Courriel : comaxtem@cablevision.qc.ca

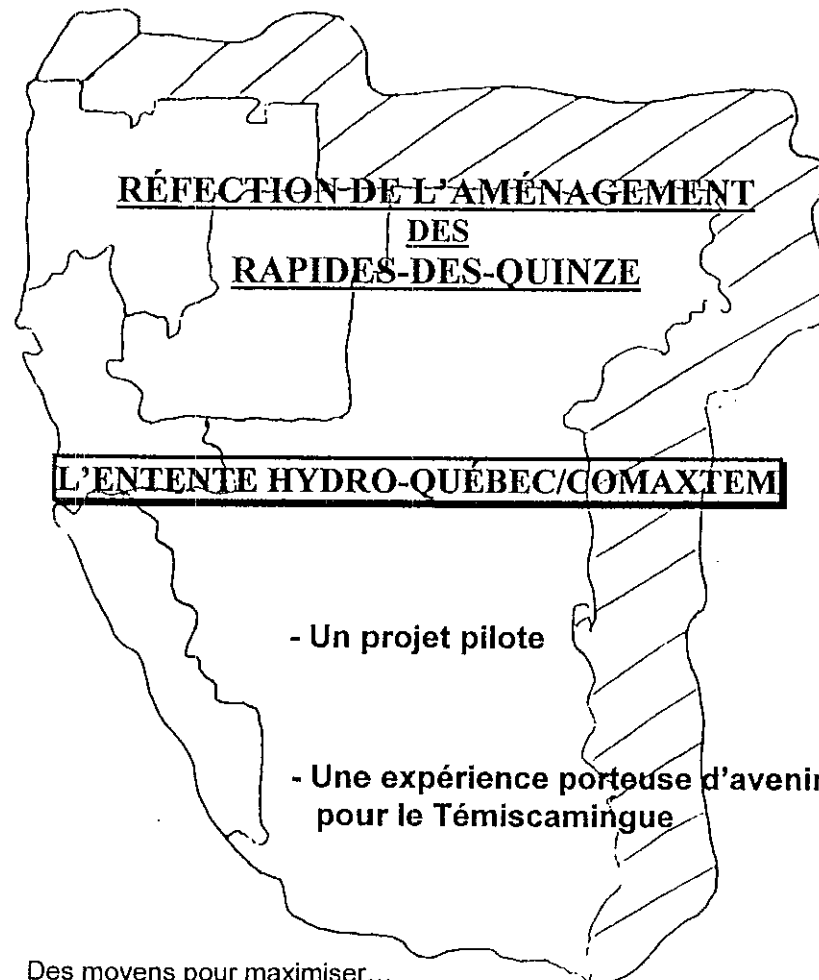


COMAXTEM

Au cœur du dispositif mis en place pour optimiser
les retombées économiques régionales et locales

Bulletin d'information, n° 1

Mai 2002



- Un projet pilote

- Une expérience porteuse d'avenir
pour le Témiscamingue

- Des moyens pour maximiser...
- Le développement d'une expertise de haut niveau
- Condition de base – transférabilité
- Comaxtem... et plus encore!

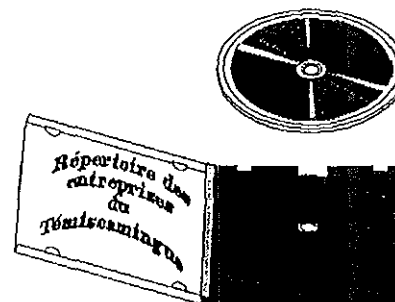
➤ Des moyens pour maximiser...



- S'entendre sur la nécessité et le bien-fondé d'être partenaires (entente, guichet unique);
- Utiliser les outils en place (C.L.D.) pour rejoindre les entreprises (entente Comaxtem-C.L.D.);
- Bien accueillir les entreprises et les inviter fortement à faire « affaires avec nous » (clause incitative);
- Faire connaître les services possibles dans notre milieu (répertoire des entreprises et agent de chantier);
- Renseigner constamment les entreprises et la population.

➤ Développement d'expertise de haut niveau

- Concertation inter-entreprises
- Développement de nouveaux créneaux d'expertise
- Formation de nouveaux travailleurs spécialisés
- Renouvellement du parc d'équipement
- Mise à niveau des entreprises (ISO, RBQ)
- Création d'un répertoire informatisé

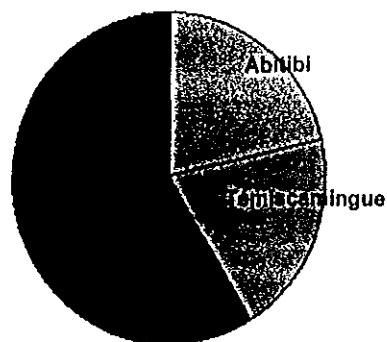


"... Au Témiscamingue et en Abitibi, nous devons aller plus loin et plus haut et avoir la foi en nous et en nos capacités.

Il faut que nos entreprises voient venir les opportunités d'affaires, s'y préparent et les accaparent... avec vivacité, fermeté et fierté"

Luc Bergeron, président

2M \$ EN RETOMBÉES ÉCONOMIQUES POUR L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE



Pour le Témiscamingue seulement...

- 802 000 \$ en retombées directes dont 197 000 \$ en salaires

Environ...

200 000 \$ en effets indirects et induits

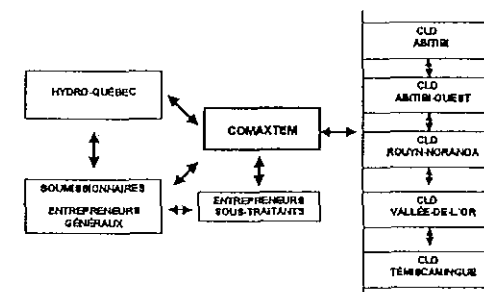
"... C'est un bon début... mais ce n'est qu'un premier pas. Pourrait-il et devrait-il y avoir un 2^e et un 3^e pas qui permettraient l'accès à la partie « sombre » de la tarte? Après tout, c'est chez nous que ça se passe."

Conditions de base - transférabilité

Organigramme fonctionnel

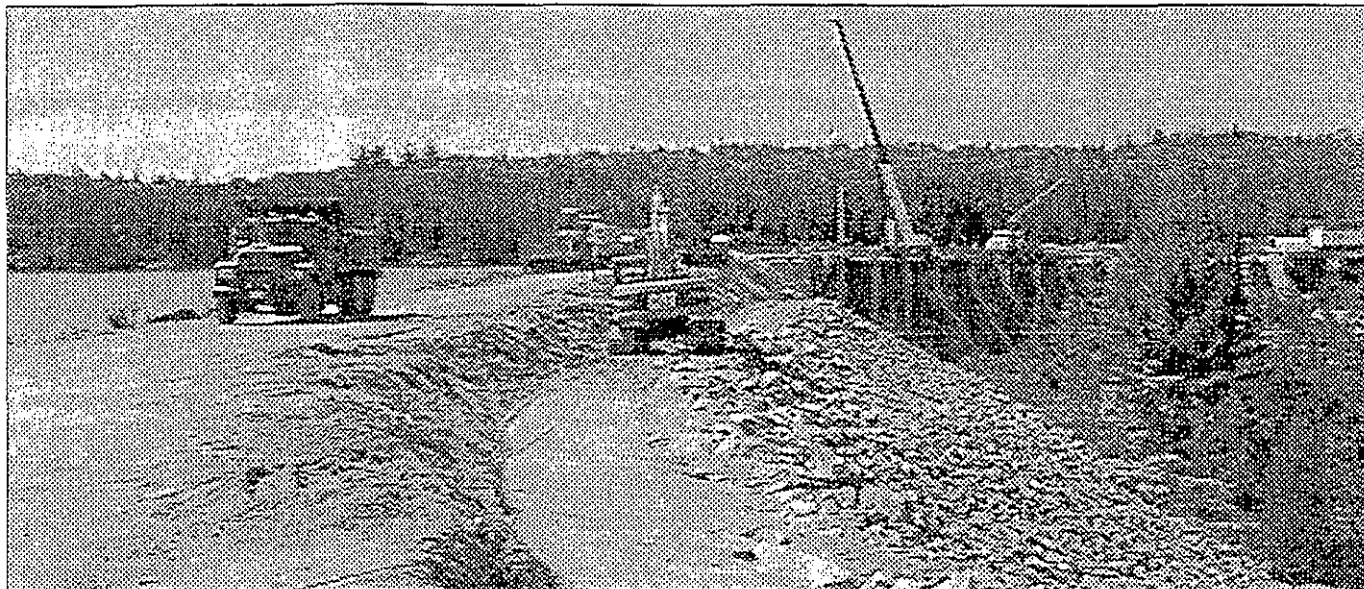
Le partenariat vécu depuis un an entre Hydro-Québec et Comaxtem démontre surtout deux aspects :

- Le respect par une société d'État qui procède à la mise en valeur des ressources d'un milieu;
- Le droit et le devoir du milieu d'être partenaire de ce développement.



COMAXTEM est présent à l'échelle régionale pour le développement des projets de la Baie James et aux niveaux provincial et national par la transférabilité de l'expérience de maximisation et de concertation.

À la mi-projet :
plus de 6,9 millions de dollars
en retombées économiques régionales !



Début septembre 2002, les travaux de rehaussement du barrage en enrochement de l'évacuateur des Rapides-des-Quinze vont bon train.

UN CHANTIER D'IMPORTANCE EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE ET DES MOYENS DE QUALITÉ POUR FAIRE VALOIR LE SAVOIR-FAIRE DES GENS D'ICI

La réfection des différents ouvrages de l'aménagement hydroélectrique des Rapides-des-Quinze est un des plus importants chantiers de la région des dernières années. Lorsque l'autorisation fût donnée par le conseil d'administration d'Hydro-Québec au début de l'année 2001 d'amorcer les travaux, celui-ci reconnaissait aussi l'importance de favoriser les retombées économiques régionales.

Des crédits de 81 millions de dollars, dont 40 M \$ qui seront exclusivement liés à l'exécution des travaux ont donc été engagés.

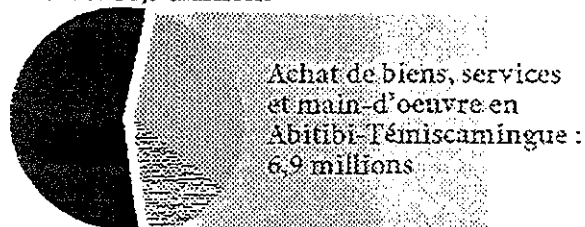
DES RÉSULTATS QUI VONT AU-DELÀ DES PREMIÈRES ESTIMATIONS : LA RÉGION EMPORTE PLUS DE 6,9 MILLIONS \$ SUR 18,9 MILLIONS \$

De puis le début des travaux en août 2001, les entrepreneurs et travailleurs de la région ont obtenu des contrats et sous-contrats d'une valeur de 6,94 millions de dollars. En 2002, ceux-ci

auront récolté presque 5 360 000 \$, ce qui représente 35,26 % des dépenses encourues. Les frais totaux en 2002, pour le projet Rapides-des-Quinze ont atteint 15 200 000 \$.

Retombées économiques régionales 2001 • 2002

Investissement
total : 18,9 millions



Achat de biens, services
et main-d'oeuvre en
Abitibi-Témiscamingue :
6,9 millions

Achat de biens, services et
main-d'oeuvre au Témiscamingue :
2 millions

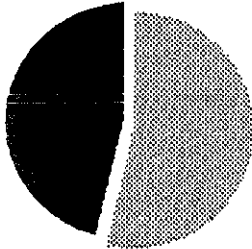
LA MAIN-D'ŒUVRE RÉGIONALE RÉCOLTE PRÈS DE 1 864 000 \$ EN SALAIRES

Les travailleurs de la construction de l'Abitibi-Témiscamingue sont de plus en plus présents au chantier des Rapides-des-Quinze. Ils y ont réalisé quelque 73 512 heures en 2002. Cette valeur représente donc 53,66 % des 136 993 heures effectuées au chantier en 2002, alors qu'en 2001, 51 % des heures accomplies l'ont été par des résidentes et résidents de l'Abitibi-Témiscamingue.

La valeur monétaire de ces heures travaillées en 2001 • 2002 par la main-d'œuvre régionale pour le compte d'entrepreneurs généraux représente environ 1 864 000 \$ (selon un taux horaire uniformisé à 20 \$ / l'heure).

Heures travaillées en 2001 • 2002

Heures totales travaillées :
175 943 heures



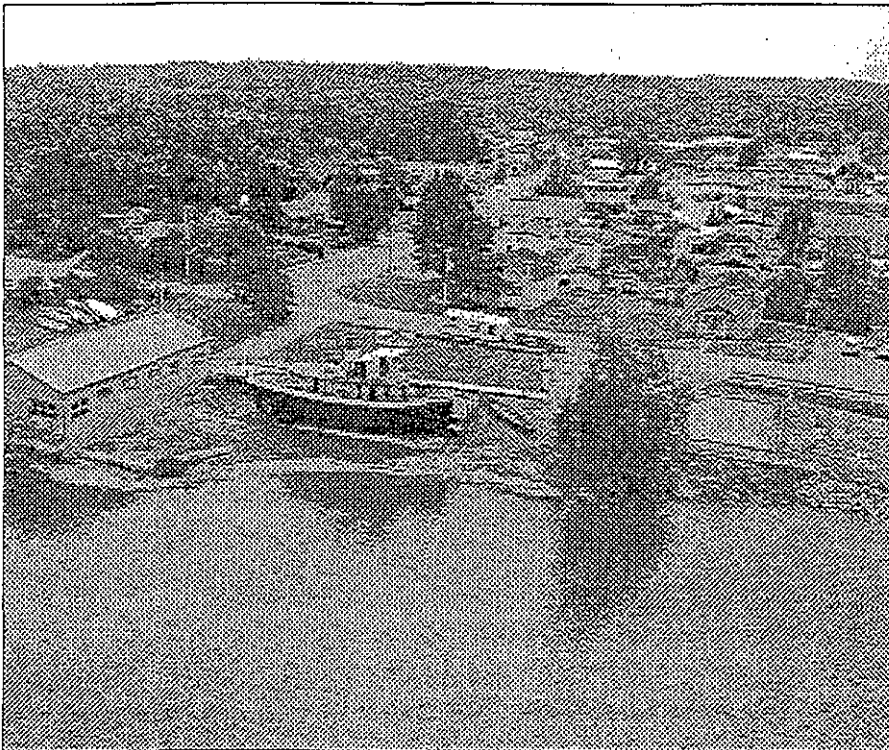
Main-d'œuvre
régionale : 93 235 heures
53 %

UNE ALLIANCE D'HYDRO-QUÉBEC AVEC LE COMAXTEM ET LA COMMUNAUTÉ RÉGIONALE

Suite à un entente signée en avril 2001 les intervenants socio-économiques et Hydro-Québec, Direction régionale La Grande Rivière ont convenu que Rapides-des-Quinze serait le théâtre de la mise en œuvre de plusieurs moyens pour favoriser les retombées économiques régionales. Le Comité de maximisation des retombées des projets majeurs au Témiscamingue (Comaxtem) allait devenir l'instance représentative de la région dans le cadre de ce chantier. Autour de cette association plusieurs mesures ont connu leur mise en application lors du chantier des Rapides-des-Quinze. En voici quelques unes :

- Le morcellement de certains lots de travail en autant d'appels d'offres distincts qui aura permis à certains entrepreneurs généraux de la région de considérer leur participation à certains contrats.
- Les rencontres de prise de contact entre les sous-traitants potentiels de la région et les entrepreneurs généraux lesquelles auront permis sans doute d'installer de nouvelles collaborations favorables au milieu.
- La mise en place d'une clause qui incite les entrepreneurs généraux à considérer les sous-traitants régionaux.
- La mise en place d'un agent de chantier de Comaxtem, lequel est chargé de référer les fournisseurs de la région aux entrepreneurs de l'extérieur.

Le Témiscamingue bien en évidence sur tous les tableaux!



La main-d'œuvre et la sous-traitance témiscamiennne auront connu d'intéressants résultats dans le cadre de ce projet. Les entrepreneurs du territoire récoltent 1 231 829 \$ en 2002.

Au total le Témiscamingue obtient presque le tiers des retombées économiques au chantier des Rapides-des-Quinze, soit environ 2 millions de dollars en 2001 et 2002.

La municipalité d'Angliers peut témoigner de l'importance des retombées témiscamiennes du projet des Rapides-des-Quinze : en 2002 les entreprises locales y ont réalisé des affaires pour environ 105 000 \$.

Chantier des Rapides-des-Quinze:

Hydro-Québec annonce des retombées économiques directes de 1,6 millions de dollars pour la région

(Notre-Dame du Nord le 4 juin 2002)- Après seulement 6 mois d'activités au chantier en 2001, la réfection de l'aménagement hydroélectrique des Rapides-des-Quinze aura entraîné des retombées économiques directes de 1,6 millions de dollars pour la région de l'Abitibi-Témiscamingue.

Considérant des dépenses de l'ordre de 3,7 millions de dollars effectuées durant cette période, les retombées régionales représentent donc 42,5 % du coût total des travaux réalisés.

Les salaires versés à des travailleurs de la région 08 ont atteint plus de 394 000 \$. Ils auront réalisé 50,6 % des 38 950 heures travaillées au chantier.

Hydro-Québec estime que cette excellente performance des entrepreneurs et travailleurs de l'Abitibi-Témiscamingue a bénéficié sans doute du travail de ses partenaires du Comité de maximisation des retombées des projets majeurs au Témiscamingue, le Comaxtem. Alliés aux mesures d'optimisation mises en place par Hydro-Québec, les efforts de promotion et d'animation de Comaxtem auront suscité l'intérêt du milieu envers le projet de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze.

En cumulant les retombées économiques directes et indirectes réalisées en région jusqu'à la fin de l'année dernière, Hydro-Québec et Comaxtem considèrent que leur valeur totale atteint les 2 millions de dollars.

Les prochains travaux seront beaucoup plus importants. Claude Major est le responsable du suivi du projet de réfection pour Hydro-Québec, Direction régionale La Grande Rivière. Il fait le constat suivant: "Le chantier connaîtra son sommet en termes d'activités, et au chapitre du nombre d'entreprises engagés sur le terrain: En fait, des travaux auront lieu à la fois à la centrale, à l'évacuateur ainsi qu'aux digues."

Les charges et dépenses du projet pour les deux prochaines années sont d'environ 50 millions de dollars.

-30-

Source : Direction régionale La Grande Rivière
Michel Desfossés, (819) 764-5124 poste 4918



Communiqué

de presse

Projet de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze:

COMAXTEM, COLLABORATEUR D'HYDRO-QUÉBEC ET DES ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

(Ville-Marie, le 4 juin 2002)- Le comité de maximisation des retombées économiques au Témiscamingue (Comaxtem) accentue sa collaboration avec Hydro-Québec et les entrepreneurs du chantier des Rapides-des-Quinze.

L'entreprise et Comaxtem ont ratifié aujourd'hui l'entente visant à placer en permanence un agent sur le chantier. Cette présence permettra à Comaxtem de connaître et de valoriser les « bons coups » réalisés par les entreprises en place en regard de l'emploi chez-nous, de la sous-traitance accordée à des entreprises de la région et des achats effectués en mode chantier.

Au cours des derniers mois de l'année 2001 Hydro-Québec et les contracteurs assignés ont réalisé des travaux de réfection à l'aménagement des Rapides-des-Quinze pour un total de près de 4 millions de dollars.

Le comité de maximisation des retombées économiques au Témiscamingue (Comaxtem), guichet unique en vertu des ententes signées avec Hydro-Québec d'abord et les cinq centres locaux de développement (C.L.D.) ensuite, a pu contribuer et veiller à ce que les meilleures retombées économiques possibles atterrissent en région.

Le président de Comaxtem, Luc Bergeron, a souligné l'ouverture et l'aide du personnel d'Hydro-Québec soit sur le chantier, soit au niveau de la direction régionale afin que l'optimisation visée soit atteinte. « Nous sommes fiers de le dire et nous les remercions chaleureusement », a précisé M. Bergeron.

Projet de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze:

Hydro-Québec et le Comaxtem s'entendent pour mettre en place un agent de chantier

(Notre-Dame du Nord, le 4 juin 2002)- Hydro-Québec et le Comité de maximisation des projets majeurs au Témiscamingue (Comaxtem) mettent à profit l'expérience acquise durant les travaux réalisés en 2001 au chantier de Rapides-des-Quinze et installent un agent de chantier sur le site. Une entente vient d'intervenir en ce sens et Hydro-Québec versera 20 000 \$ au Comaxtem.

La présence d'un agent de chantier permettra de référer aux entrepreneurs impliqués aux Rapides-des-Quinze les fournisseurs du Témiscamingue et de toute la région qui pourraient rapidement amener à pied d'œuvre les matériaux et services requis.

Étant donné que le chantier devrait atteindre son activité maximale cette année, les besoins d'achat en urgence seront plus importants et valoriseront le rôle de l'agent de chantier.

Le Chef-Centrales Outaouais supérieur d'Hydro-Québec, M. Roger Bouthillette faisait ce matin le bilan des moyens mis en œuvre par Hydro-Québec en collaboration avec le Comaxtem pour optimiser les retombées économiques régionales. M. Bouthillette précise: "En considérant les efforts déployés et les résultats très positifs obtenus en 2001, soit 42 % de retombées régionales, on comprend que tous soient encouragés à poursuivre sur cette voie en innovant davantage. Ces nouvelles façons de faire seront probablement très utiles pour les prochains chantiers d'Hydro-Québec dans la région".

Des mesures concrètes pour optimiser les retombées économiques régionales

En mars 2001, le conseil d'administration d'Hydro-Québec a autorisé l'engagement de crédits pour la réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze au Témiscamingue. Hydro-Québec a alors reconnu le principe de la mise en place de mesures d'optimisation des retombées économiques régionales.

Cet aménagement hydroélectrique est le plus ancien en Abitibi-Témiscamingue, la construction de ses premiers ouvrages remontant à 1923. Ces ouvrages nécessitent des travaux de réfection majeurs afin d'assurer leur pérennité. Ces travaux ont débuté en 2001 et devraient être complétés en 2003. Hydro-Québec, Direction régionale La Grande Rivière a mis en place des mesures concrètes pour optimiser les retombées économiques régionales de ces travaux :

- Affichage des appels d'offres dans les médias locaux
- Morcellement des lots de travail en plusieurs appels d'offres distincts pour permettre aux entreprises régionales éligibles de soumissionner
- Clause incitative intégrée aux appels d'offres et aux bordereaux de soumission pour favoriser la participation des sous-traitants et des fournisseurs de la région dans les offres des entreprises soumissionnaires

- Entente en mai 2001 entre Hydro-Québec et le Comité de maximisation des retombées économiques au Témiscamingue (Comaxtem) pour:
 - dynamiser la participation régionale aux appels d'offres
 - favoriser la participation des sous-traitants et des fournisseurs de la région dans les offres des entreprises soumissionnaires
 - agir comme guichet unique de référence des fournisseurs régionaux auprès des entrepreneurs pour les achats de fournitures de chantier
 - assurer la liaison avec les Centres locaux de développement (CLD) de la région



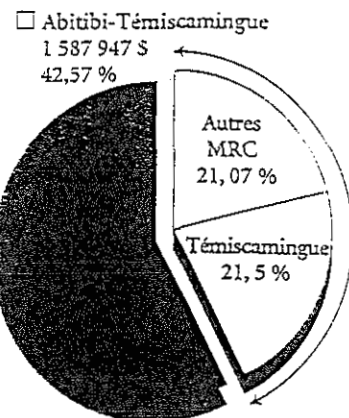
Une réunion de travail Hydro-Québec / Comaxtem.

De gauche à droite, à l'avant : Luc Bergeron, président du Comaxtem, Roger Bouthillette, chef-Centrales Outaouais supérieur Hydro-Québec, Raymond Gagnon, Jocelyn Gingras tous deux du Comaxtem et Claude Major, chef-Support technique, diagnostic et projets, Centrales Outaouais supérieur.

2M \$ en retombées économiques pour l'Abitibi-Témiscamingue

Près de 1,6 M \$ en retombées économiques directes

Les travaux de réfection réalisés en 2001 ont généré des retombées économiques directes en Abitibi-Témiscamingue totalisant 1 587 947 \$. Ces retombées directes dans l'économie régionale représentent 42,57% du coût total des travaux réalisés. Ces retombées économiques ont profité tant au Témiscamingue (21,5%) où se déroulent les travaux qu'aux autres MRC de la région (21,07%).



3 730 258 \$ en travaux

Des retombées additionnelles de 400 000 \$ en effets indirects et induits

Les investissements de 3,7M \$ injectés par Hydro-Québec dans la réalisation des travaux de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze ont par ailleurs eu des effets bénéfiques supplémentaires pour

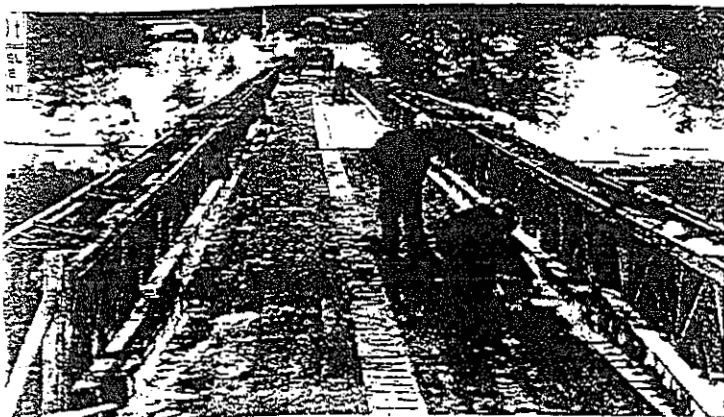
l'économie. On estime ainsi que, grâce à ces travaux, l'économie de l'Abitibi-Témiscamingue a bénéficié de retombées additionnelles de 400 000 \$ en effets indirects et induits.

Investissement de plus de 3,7M \$ en 2001

Les premiers travaux de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze ont débuté en août 2001 pour se poursuivre jusqu'à la fin de janvier 2002. Au total, Hydro-Québec a investi 3 730 258 \$ pour la réalisation de ces travaux.

Les travaux ont surtout été effectués à la centrale des Rapides-des-Quinze. En plus de l'aménagement du site du chantier, ils ont principalement permis la consolidation des parois rocheuses en rives droite et gauche de la centrale, la réfection du barrage de la centrale et l'élargis-

sement du tablier du barrage. La réfection des prises d'eau de la centrale a également été amorcée. Des travaux ont aussi été réalisés au barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze pour renforcer le tablier du pont Bailey qui donne accès à cet ouvrage en rive gauche.



Travaux sur le pont Bailey donnant accès en rive gauche au barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze. Photo prise le 23/01/2002.

Plus de 394 000 \$ en salaires pour les travailleurs du chantier

Hydro-Québec et les entreprises engagées dans la réalisation des travaux de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze ont versé 394 383 \$ en salaires à des travailleurs de la région d'août 2001 à janvier 2002.

Durant cette période, 38 950 heures ont été travaillées dont 19 723 heures par des travailleurs de la région, soit 50,64 %.



Travaux sur le tablier du barrage (rive droite) de la centrale des Rapides-des-Quinze. Photo prise le 05/12/2001.

811 000 \$ en contrats pour la région lors des études et des travaux préparatoires



De gauche à droite : l'ingénieur de projet, monsieur Jacques Saint-Arnaud de la firme J.A. Lucombe et Fils de Ville-Marie; monsieur Clément Gélinas, chef-Production, centrale Rapides-des-Quinze d'Hydro-Québec; monsieur Paul Coulombe, maire d'Angliers, lors des travaux de repérage du tracé de la route d'accès (rive droite) au barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze.

Le projet de réhabilitation de l'aménagement des Rapides-des-Quinze, avant même le début des travaux de réfection, avait déjà généré d'importantes retombées économiques pour la région. Plusieurs firmes professionnelles régionales ont ainsi participé aux études environnementales et aux études de faisabilité. Ces firmes ont réalisé des mandats de travail totalisant 1 13 220 \$. Hydro-Québec a également octroyé à un entrepreneur régional le contrat de récupérer les billes de bois des Rapides-des-Quinze. Ces travaux ont généré en région des retombées économiques directes de plus de 41 000 \$.

La construction d'une route d'accès par la municipalité d'Angliers; une première en Abitibi-Témiscamingue

Hydro-Québec confiait en juillet 2000 à la municipalité d'Angliers la construction d'une route d'accès au barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze par la rive droite. Ce contrat de 657 174 \$, qui a permis la construction de près de 6 kilomètres de route, a constitué une première pour Hydro-Québec en Abitibi-Témiscamingue. Pour la première fois en effet, l'entreprise a remis à une municipalité le développement et la gestion d'une infrastructure requise pour ses activités. En plus des retombées économiques directes dans l'économie témiscamiennne, la construction de cette route a permis à la municipalité d'Angliers de développer une zone de son territoire à des fins de villégiature.

Hydro-Québec au Témiscamingue partenaire du développement

En plus des travaux de réfection ou de construction d'ouvrages hydroélectriques, Hydro-Québec participe de manière significative au développement économique du Témiscamingue. Chaque année, l'entreprise procède à l'acquisition de biens et de services directement au Témiscamingue et contribue sous forme de dons et de commandites aux activités culturelles, sociales, sportives et communautaires du milieu.

Hydro-Québec a ainsi acheté en 2000 et 2001 pour plus de 670 000 \$ en biens et services auprès de dizaines de fournisseurs du Témiscamingue. L'entreprise a également versé au cours des deux dernières années 40 000 \$ en dons et en commandites à des organismes témiscamiens.



Réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze



Bulletin d'information sur les retombées économiques, no 2

Mai 2002

EN 2001 DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES RÉGIONALES POSITIVES

POUR GÉNÉRER L'ÉNERGIE DU DÉVELOPPEMENT :

- Des investissements de 3,7M \$ en 6 mois de travaux
- Près de 2M \$ en retombées économiques pour l'Abitibi-Témiscamingue
- 394 000 \$ en salaires pour les travailleurs de la région



Vue d'ensemble du barrage (rive droite) de la centrale des Rapides-des-Quinze. Prises d'eau 1 à 4 et barrage intermédiaire. Photo prise le 10/12/2001.



Installation du chantier au barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze en novembre 2001.

Réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze

TRAVAUX À RÉALISER EN 2002 ET 2003

NATURE	2002	2003
Centrale des Rapides-des-Quinze		
Réfection du barrage poids intermédiaire		
Réfection des prises d'eau 1 à 4 et changement des vannes-papillon		
Réfection des prises d'eau 5 et 6		
Réfection des aspirateurs 1 à 6 (sortie d'eau des turbines)		
Réfection de l'abri des conduites forcées		

Barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze		
Réfection de la digue en enrochement de l'évacuateur principal		
Passes 1 à 3: réfection du béton des passes, coulée d'un tablier de béton et installation de vannes télécommandées		
Passes 4 à 37: réfection du béton des passes, coulée d'un tablier de béton et installation de poutrelles neuves		
Construction d'un bâtiment de service		

Dignes des lacs Long et Tala		
Réfection de la route d'accès aux digues des lacs Long et Tala		
Réfection de la digue du lac Long		
Réfection de la digue du lac Tala		

Information

Pour obtenir plus de renseignements relativement aux travaux de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze, on peut contacter :

Michel Desfossés

Hydro-Québec
Direction régionale La Grande Rivière
1095, Boulevard Saguenay
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5N4
Téléphone : (819) 764-5124, poste 4918
Télocopieur : (819) 797-8906
Courriel : desfosses.michel.2@hydro.qc.ca



Barrage-évacuateur des Rapides-des-Quinze.

Les travaux de réfection des différents ouvrages de l'aménagement des Rapides-des-Quinze vont se poursuivre dès la fin du printemps 2002 et gagner en intensité. Ces travaux toucheront autant la centrale que le barrage-évacuateur. Les principales activités à venir en 2002 et 2003 sont décrites au tableau ci-contre. En partenariat avec le Comité de maximisation des retombées économiques au Témiscamingue (Comaxem) et les CID de l'Abitibi-Témiscamingue, Hydro-Québec entend poursuivre ses efforts pour maximiser les retombées économiques régionales des travaux de réfection de l'aménagement des Rapides-des-Quinze.